

PRESSES A AGGLOMERER

Séries 1003-1004-1005-1006



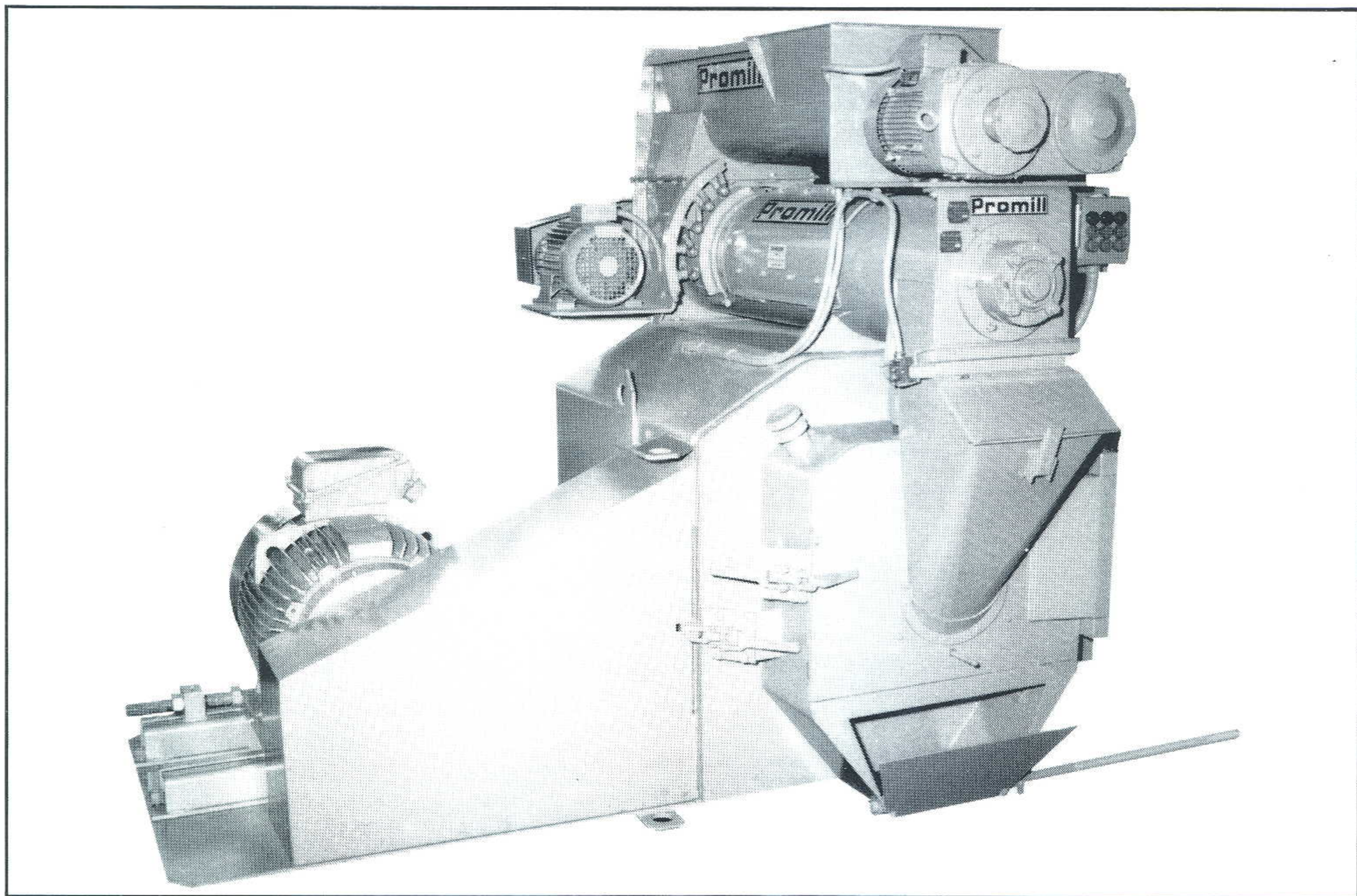
Pelleting Presses

Granulat Pressen

Prensas De Aglomerar

Агломерационные Прессы

مكابس التحييب



SPECIFICATIONS GENERALES

Les presses à agglomérer des séries 1003, 1004, 1005, et 1006 sont des matériels à filière verticale et tournante parfaitement adaptés selon les versions, soit au travail de produits farineux, soit au travail de produits foisonnants.

Elles sont toutes constituées d'un fort bâti en acier mécano-soudé supportant l'ensemble du volant d'entraînement à courroies trapézoïdales ainsi que l'arbre et le plateau porte-filière.

Le moteur d'entraînement est fixé sur une chaise support montée au choix à droite ou à gauche du bâti. La vitesse de rotation de la filière peut être facilement modifiée par changement de la poulie d'entraînement moteur. La

filière montée sur son plateau support est très facilement démontable par le déblocage de sa bride de fixation. Les deux rouleaux sont réglables au moyen de vis micrométriques permettant de les approcher aussi près que possible de la filière. Toutes les parties tournantes de ces séries de presses peuvent être graissées en marche par l'arrière des presses.

Le produit arrivant par la vis d'alimentation à vitesse variable tombe ensuite dans le mélangeur à simple rotor équipé de tous les dispositifs permettant l'incorporation de mélasse, vapeur, eau, graisse, etc... Des trappes spécialement aménagées permettent un accès complet à l'intérieur du mélangeur. Sur les modèles 1003, 1004 et 1005 le mélangeur, en tôle noire, a un Ø de 300 mm. Sur le modèle

1006 le mélangeur en acier inoxydable a un Ø de 400 mm.

La goulotte d'alimentation en acier inoxydable munie d'aimants assure une parfaite introduction du produit dans la filière. Les presses de la série 1006 ont, en plus un dispositif d'alimentation forcée par vis, moteur électrique et transmission par courroies asservi sur l'alimentateur.

En standard, les presses des séries 1003, 1004, 1005, et 1006 sont équipées du système coupe-granulés et de trappes de prise d'échantillon. Un pupitre de commande avec ampèremètre est fixé sur le côté du mélangeur. Au choix, l'ouverture de la porte, ainsi que le positionnement du pupitre de commande, peuvent être réalisés à droite ou à gau-

che de la presse. Une sécurité par goupille à cisaillement, contact coupure du moteur principal et de l'alimentateur, permet d'éviter les blocages.

OPTIONS

- entraînement par deux moteurs,
- montage d'un système de graissage automatique,
- montage possible d'une double porte,
- asservissement de l'alimentation en fonction de l'ampérage du moteur,
- fourniture de filières réalisées dans différents types d'acier,
- fournitures de différents rouleaux de types nids d'abeille, ou rechargés.

GENERAL SPECIFICATIONS

The pelleting presses of the series 1003, 1004, 1005, and 1006 are machines with vertical, rotary dies; adapted, according to the version, for working either floury products or products with abundant volume.

They are all made up of a strong cut-and-welded steel frame supporting the vee belt drive wheel, the shaft and the die-holder plate.

The drive motor is fastened to a support bracket mounted to the right or to the left of the frame, as desired. The die rotating speed can be easily modified by changing the motor drive pulley. The die mounted on its support plate can be quite easily dismantled by unclamping its fixing flange. The two rolls are adjustable by means of micrometer screws enabling them to be brought as close as possible to the die. All the rotating parts of this series of presses can be lubricated during running through the back of the press.

The product arriving via the variable speed feed screw drops into the single rotor mixer equipped with all the devices needed to incorporate molasses, steam, water, grease, etc... Specially disposed trapdoors give full access to the interior of the mixer. On models 1003, 1004 and 1005, the black sheet metal mixer has a diameter of 300 mm. On the 1006 model, the stainless steel mixer has a diameter of 400 mm.

The stainless steel feed chute fitted with magnets ensures perfect introduction of the product into the die. The series 1006 presses have, in addition, a forced screw device, electric motor and belt transmission slaved to the feeder.

In standard version, the presses of the series 1003, 1004, 1005 and 1006 are equipped with a pellet cutting system and sample-taking trapdoors. A control desk with ammeter is attached to the side of the mixer. Opening of the door as also positioning of the control desk can be to the right or to the left of the press, as desired. A shear pin safety device, main motor or feeder cut-off contact avoid jamming.

OPTIONS

- drive by two motors,
- assembly of an automatic lubrication system,
- possible assembly of a double doors,
- slaving of the feed to the amperage of the motor,
- supply of dies made from different types of steels,
- supply of different rolls of «honeycomb» or «built-up» types.

ALLGEMEINE SPEZIFIKATION

Die Granulatpressen der Baureihen 1003, 1004, 1005 und 1006 besetzen eine umlaufende, senkrechte Pressdüse, welche je nach der Bauausführung einwandfrei für mehliges oder für aufgehende Produkte geeignet ist.

Sie umfassen alle ein schweres Gestell in Schweisskonstruktion, welches die Baugruppe des Antriebs schwingrades mit keilriemen, sowie die Welle und die Düsenhalteplatte trägt.

Der Antriebsmotor wird auf einem Lagerstuhl auf Wunsch rechts oder links vom Gestell angeordnet. Die Drehzahl der Pressdüse kann leicht durch Auswechseln der Antriebs-scheibe des Motors abgeändert werden. Die auf ihrer Halteplatte sitzende Düse kann bei Verstopfung leicht von ihrem Befestigungsflansch abgenommen werden. Die beiden Rollen sind durch Stangen mit Feingewinde einstellbar und können so nahe wie möglich an die Düse angestellt werden. Bei diesen Baureihen der Pressen können alle umlaufenden Teile während des Betriebes von der Rückseite der Presse aus geschmiert werden.

Das Gut wird durch die Beschickungsschnecke mit veränderlicher Drehzahl herangebracht und fällt dann in einen Mischer mit einem einfachen Rotor, der mit allen Vorrichtungen für das Einarbeiten von Melass, Dampf, Wasser, Fett, usw. versehen ist. Besonders gestaltete Klappen ermöglichen einen einwandfreien Zugang zum Inneren des Mixers. Bei den Modellen 1003, 1004 und 1005 ist der Mischer aus Schwarzblech und hat einen Durchmesser von 300 mm. Beim Modell 1006 ist der Mischer aus rostfreiem Stahl und hat einen Durchmesser von 400 mm.

Die mit Magneten versehene Beschickungsrinne aus rostfreiem Stahl sichert ein einwandfreies Einbringen des Gutes in die Pressdüse. Die Pressen der Baureihe 1006 besitzen darüber noch eine Zwangsbeschickung mit einer Schnecke, deren E-Motor und keilriementrieb vom Förderer aus gesteuert werden.

In Standardausführung werden die Pressen 1003, 1004, 1005 und 1006 mit einem System zum Häckseln des Granulates versehen, und mit Klappen zur Probennahme. Auf der Seite des Mixers wird ein Schalt-pult mit einem Strommesser angeordnet. Auf Wunsch kann das Öffnen der Tür, wie auch der Anbau des Schaltpultes rechts in Bezug auf die Presse oder links/erfolgen.

Eine Absicherung durch einen Scherstift mit einem Kontakt zum Abschalten des Hauptmotors und des Förderers, verhindert Verstopfungen.

OPTIONEN

- Antrieb mit zwei Motoren,
- Einbau eines automatischen Abschmiersystems,
- Einbau einer doppelten Tür,
- Folgesteuerung der Beschickung in Abhängigkeit der Stromaufnahme des Motors,
- Lieferung von Pressdüsen aus verschiedenen Stahlsorten.
- Lieferung von anderen Rollen, mit Bienenwabenmuster, oder mit Aufschweissung.

ESPECIFICACIONES GENERALES

Las prensas de aglomerar de las series 1003, 1004, 1005 y 1006 son materiales de hilera vertical y giratoria perfectamente adaptados según las versiones, al trabajo de productos harinosos o al trabajo de productos que aumentan de volumen.

Todas ellas están constituidas de un fuerte armazón de acero mecanosoldado que soporta el conjunto del volante de accionamiento con correas trapezoidales así como el árbol y la placa portahilera.

El motor de accionamiento está fijado sobre un asiento soporte montado a la derecha o a la izquierda del armazón, según se prefiera. La velocidad de rotación de la hilera puede ser modificada fácilmente mediante el cambio de la polea de accionamiento motor. La hilera montada en su placa soporte se puede desmontar muy fácilmente desbloqueando su brida de fijación. Los dos rodillos son regulables por medio de tornillos micrométricos que permiten acercarlos de la hilera tanto como posible. Todas las partes giratorias de estas series de prensas pueden ser engrasadas en marcha por la parte trasera de las prensas.

El producto que llega por el tornillo de alimentación a velocidad variable cae a continuación en el mezclador de simple rotor equipado con todos los dispositivos que permiten la incorporación de melaza, vapor, agua, grasa, etc... Unas trampillas especialmente dispuestas permiten un acceso completo al interior del mezclador. En los modelos 1003, 1004 y 1005 el mezclador, de chapa negra, tiene un Ø de 300 mm. En el modelo 1006 el mezclador de acero inoxidable tiene un Ø de 400 mm.

El conducto de alimentación de acero inoxidable provisto de imanes asegura una perfecta introducción del producto en la hilera. Las prensas de la serie 1006 tienen además un dispositivo de alimentación forzada por tornillo, motor eléctrico y transmisión por correas dependiente en el alimentador.

En standard, las prensas de las series 1003, 1004, 1005 y 1006 están equipadas con el sistema cortagranulados y trampillas de toma de muestra. Al lado del mezclador hay fijado un pupitre de mando con amperímetro. La abertura de la puerta, así como el posicionamiento del pupitre de mando, pueden realizarse a la derecha o a la izquierda de la prensa, según se prefiera. Una seguridad mediante pasador de seguridad por corte, contacto corte del motor principal y del alimentador, permite evitar los bloqueos.

OPCIONES

- accionamiento por dos motores,
- montaje de un sistema de engrase automático,
- montaje posible de una doble puerta,
- servomecanismo de alimentación en función del amperage del motor,
- suministro de hileras realizadas en diferentes tipos de acero.
- suministros de diferentes rodillos de tipos nidos de abeja o recargados.

ОБЩАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Агломерационные прессы серий 1003, 1004, 1005, и 1006 являются оборудованием с вертикальной и вращающейся фильерой. Они полностью приспособлены /в зависимости от варианта/ к обработке мучных продуктов, а также к обработке разрыхленных продуктов.

Эти прессы состоят из крепкой станины /механо-сварная сталь/, которая поддерживает узел, состоящий из приводного маховика с клиновыми ремнями, а также вала и опорной плиты фильеры.

Приводной двигатель прикрепляется к опоре, которая может находиться, по выбору, с правой или левой стороны станины. Скорость ротации фильеры изменяется благодаря приводному шкиву двигателя. Фильера, прикрепленная к опорной плите легко демонтируется путем ослабления крепежной скобы. Два ролика регулируются микрометрическим винтом, благодаря которому, ролик приближаются к фильере. Все вращающиеся части этих прессов могут смазываться во время работы через тыльную часть прессов.

Обрабатываемый продукт подводится шнековым питателем, скорость которого варьирует, а затем переходит в смеситель с простым ротором, который оснащен всеми устройствами для ввода патоки, пара, воды, жира и т.д. Имеются также специально оборудованные люки для доступа во внутрь смесителя. Модели 1003, 1004 и 1005 оснащены смесителем из черной жести с диаметром в 300 мм. Модель 1006 оснащена смесителем из нержавеющей стали с диаметром в 400 мм.

Желоб питания из нержавеющей стали оснащен магнитами, благодаря чему обеспечивается правильный ввод обрабатываемого продукта в фильеру. Прессы серии 1006 оснащены также системой усиленной подачи при помощи шнека, электродвигателем и системой ременной передачи, которая действует совместно с питателем.

Стандартные модели прессов серий 1003, 1004, 1005 и 1006 оснащены системой резки гранулятов и люками для забора проб. С одной стороны смесителя закрепляется пульт управления с амперметром. В зависимости от желания, дверца а также пульт управления могут находиться с левой или правой стороны прессы. Блокировка прессы избегается благодаря применению срезного штифта и контакта разрыва главного двигателя и питателя.

ВАРИАНТЫ ПО ВЫБОРУ

- привод при помощи двух двигателей
- Монтаж стемы автоматической смазки
- возможный монтаж двойной дверцы,
- система автоматического регулирования питания в зависимости от силы тока двигателя,
- поставка фильер, изготовленных из разных сортов стали,
- поставка различных типов роликов, как например: "переплетный" или "перегруженный".

المواصفات العامة

ان مكابس التحبيب من مجموعات ١٠٠٣ - ١٠٠٤ - ١٠٠٥ - ١٠٠٦ هي معدات ذات مسالك شاقولية دوارة ، ثلاثم تماما معالجة أما المواد الطحينية أو المواد المنتفشة حسب النموذج . وتتألف جميعها من هيكل متين مركب من الفولاذ المحوم ، يحمل مجموعة البكرة الحدافة ذات السيور شبه المنحرفة وكذلك عمود الادارة والصينية الحاملة للمسلك .

يثبت المحرك على كرسي حامسل يركب اختياريًا على يمين الهيكل أو يساره ، ومن السهل تعديل سرعة دوران المسلك باستبدال بكرة الادارة على المحرك . وان فك المسلك المركب على صينية التحميل سهل للغاية بحل طوق تثبيته . ومن الممكن تغيير اسطوانتي الكبس بواسطة لولب ميكرومترية تسمح بتقريبهما أقرب ما يمكن من المسلك . ومن الممكن تشحيم جميع العناصر الدوارة لهذه المجموعات من خلف المكابس خلال العمل .

تتساقط المواد الآتية عبر لولب التغذية ذي الدوار الوحيد المجهز بجميع معدات اضافة الدبس والبخار والماء والشحوم الخ وتسمح فتحات مصممة خصيصا لذلك بالتوصل الى داخل الخلاط بكامله . وقد ركب على النماذج ١٠٠٣ و ١٠٠٤ و ١٠٠٥ خلاط من الصاج الاسود بقطر ٣٠٠ ملم . وعلى النموذج ١٠٠٦ خلاط من الفولاذ المانع للصدأ بقطر ٤٠٠ ملم .

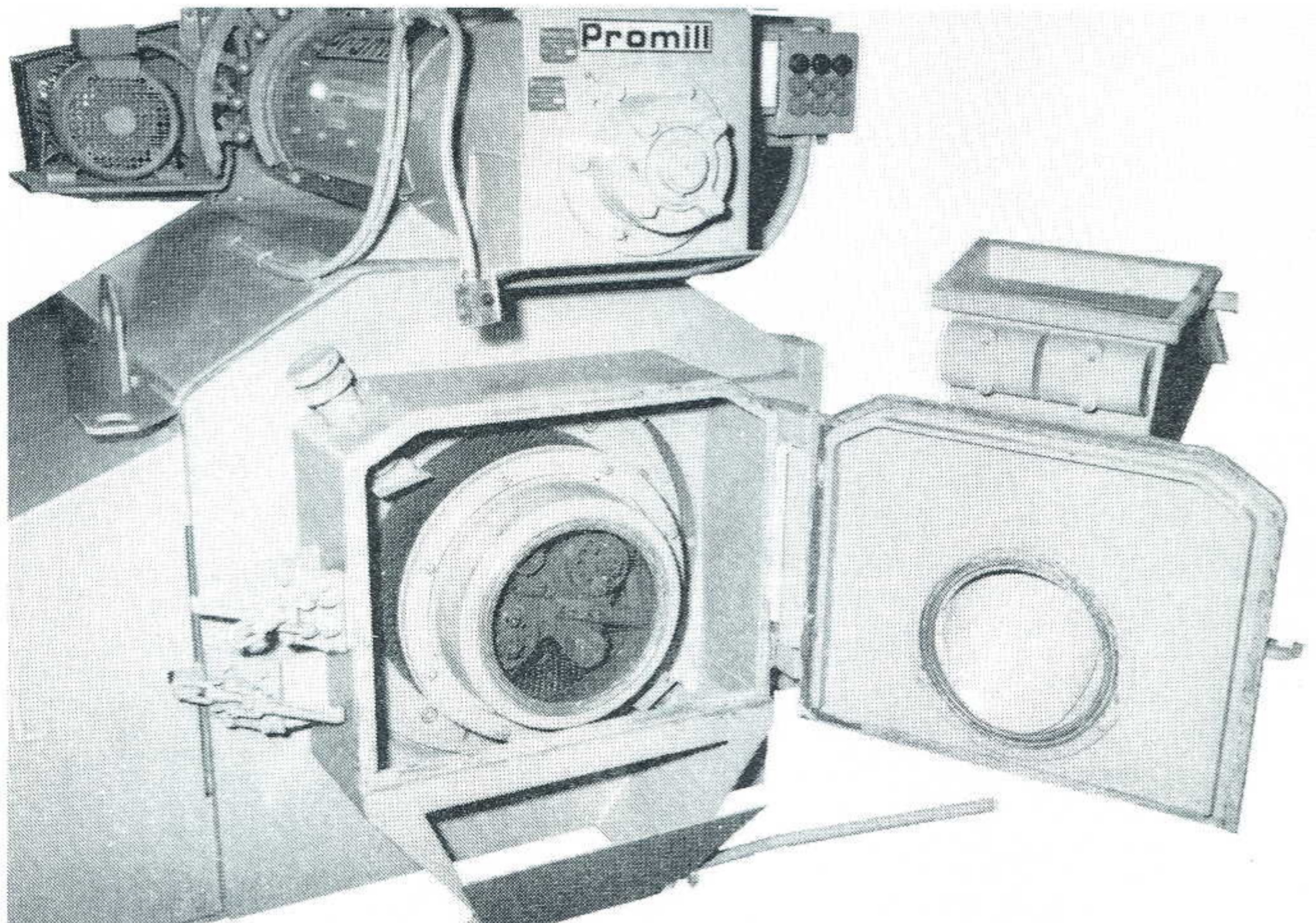
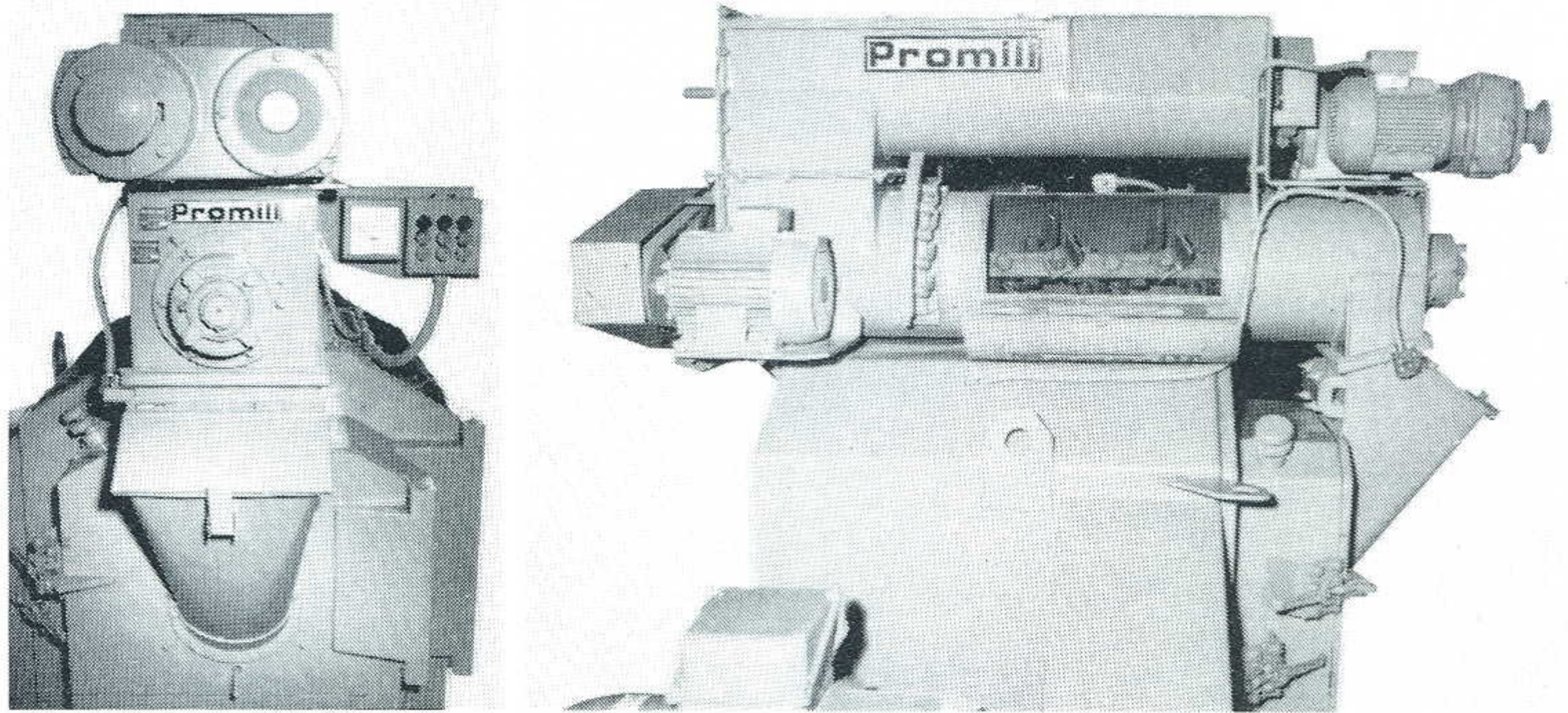
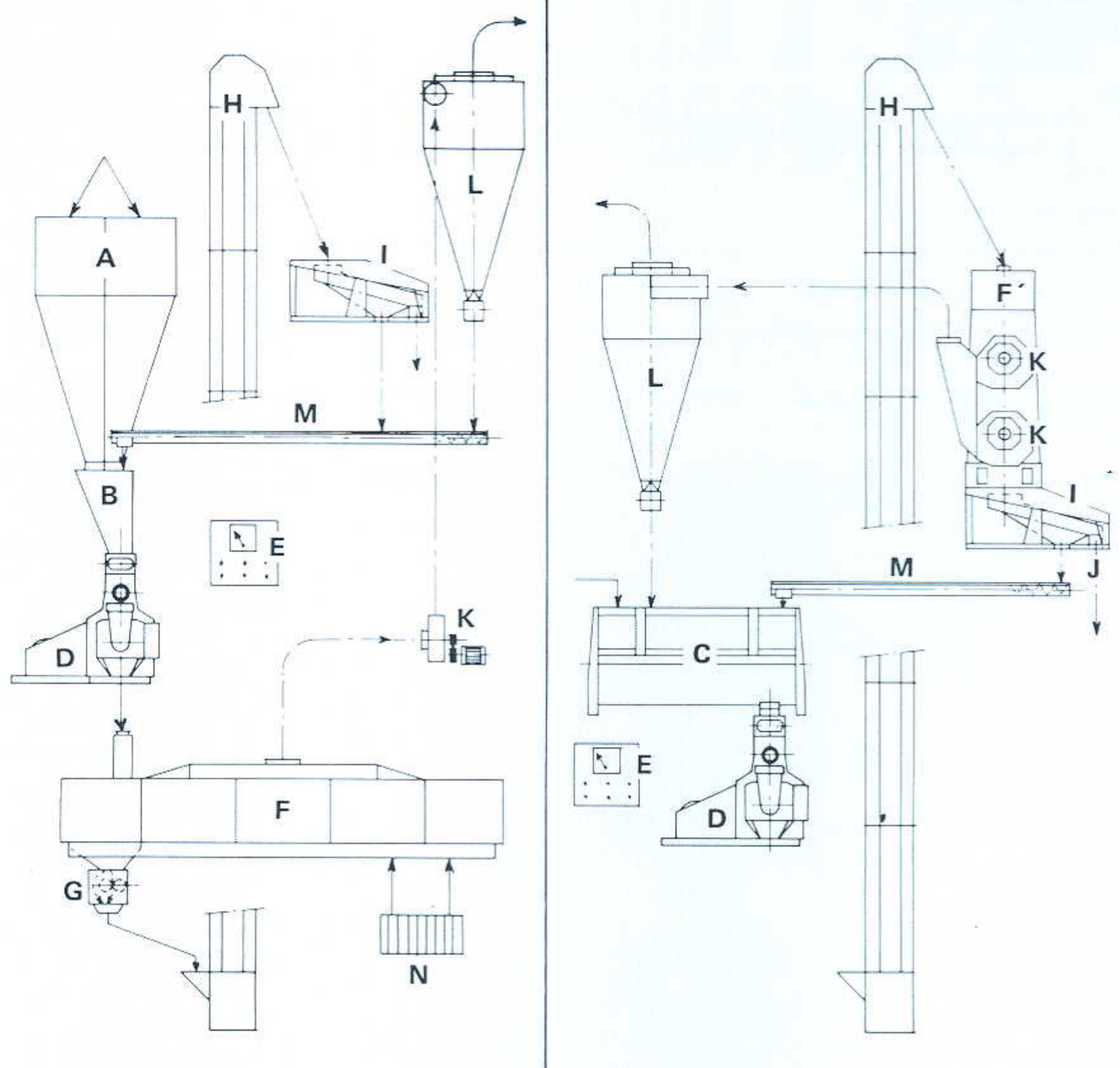
يؤمن ميزاب التغذية المصنوع من الفولاذ المانع للصدأ والمجهز بمغنطيسات ادخال المواد في المسلك بشكل ممتاز وتشتمل المكابس من مجموعة ١٠٠٦ اضافة لذلك على آلية تغذية قسرية مؤلفة من لولب ومحرك كهربائي ومجموعة نقل حركة بسيور تخضع دارة تحكمها للمغذى .

تجهز مكابس المجموعات ١٠٠٣ و ١٠٠٤ و ١٠٠٥ و ١٠٠٦ أصلا في المصنع بألية لتقطيع الحبيبات وبفتحات لاستخراج العينات . وتثبت على طرف الخلاط لوحة قيادة مسع مقياس شدة تيار . ومن الممكن ايجاد الباب وتركيب لوحة القيادة على يمين المكبس أو يساره اختياريًا . وتسمح آلية امان مؤلفة من مسمار قص قاطع لتغذية المحرك بتفادي انزلاق المكبس .

التجهيزات الاختيارية

- ادارة المكبس بمحركين
- تركيب نظام تشحيم تلقائي
- امكانية تركيب باب مزدوج
- اخضاع سرعة التغذية للاستهلاك الكهربائي لمحرك التحبيب
- توفير مسالك مصنوعة من مختلف أنواع الفولاذ
- توفير اسطوانات كبس مختلفة من النوع النخروبي أو المعاد اكساؤهما

- A Boisseaux
- B Trémie de centrage inox
- C Mélangeuse Horizontale
- D Presses 1003. 1004.1005.1006
- E Régulation automatique de débit
- F Refroidisseur horizontal
- F' Refroidisseur vertical
- G Emetteur
- H Elévateur lent à godets option inox
- I Tamiseur à 1 ou 2 tamis
- J Sortie des granulés
- K Ventilateur
- L Cyclone
- M Vis de reprise des fines
- N Batteries de chauffe pour séchage



PRESSES A AGGLOMERER

Séries 1003-1004-1005-1006



Pelleting Presses
Granulat Pressen
Prensas De Aglomerar

Агломерационные Прессы
مكابس التجميع

RN 12 - F. 28410 SERVILLE FRANCE
Tél. (33) 02 37 38 91 93 Fax (33) 02 37 43 21 84

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type	1003	1004	1005	1006
Puissance admissible en ch	40 à 75	60 à 100	75 à 125	100 à 150
∅ intérieur de la filière	360 mm	360 mm	360 mm	360 mm
∅ extérieur des rouleaux	175 mm	175 mm	175 mm	175 mm
Largeur de la filière	78 mm	108 mm	138 mm	138 mm
Poids à vide sans moteur ni filière	2100 kg	2100 kg	2100 kg	2325 kg
Vitesse de rotation du moteur	1500 t/mn	1500 t/mn	1500 t/mn	1500 t/mn

CARACTERISTICAS TECNICAS

Tipo	1003	1004	1005	1006
Potencia admisible en ch	40 a 75	60 a 100	75 a 125	100 a 150
∅ interior de la hielra	360 mm	360 mm	360 mm	360 mm
∅ exterior de los rodillos	175 mm	175 mm	175 mm	175 mm
Anchura de la hilera	78 mm	108 mm	138 mm	138 mm
Peso en vacío sin motor ni hilera	2100 kg	2100 kg	2100 kg	2325 kg
Velocidad de rotación del motor	1500 rpm	1500 rpm	1500 rpm	1500 rpm

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Type	1003	1004	1005	1006
Rated power in hp	40 to 75	60 to 100	75 to 125	100 to 150
Die inside ∅	360 mm	360 mm	360 mm	360 mm
Rolls outside ∅	175 mm	175 mm	175 mm	175 mm
Die width	78 mm	108 mm	138 mm	138 mm
Weight empty without motor or die	2100 kg	2100 kg	2100 kg	2325 kg
Motor rotating speed	1500 rpm	1500 rpm	1500 rpm	1500 rpm

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

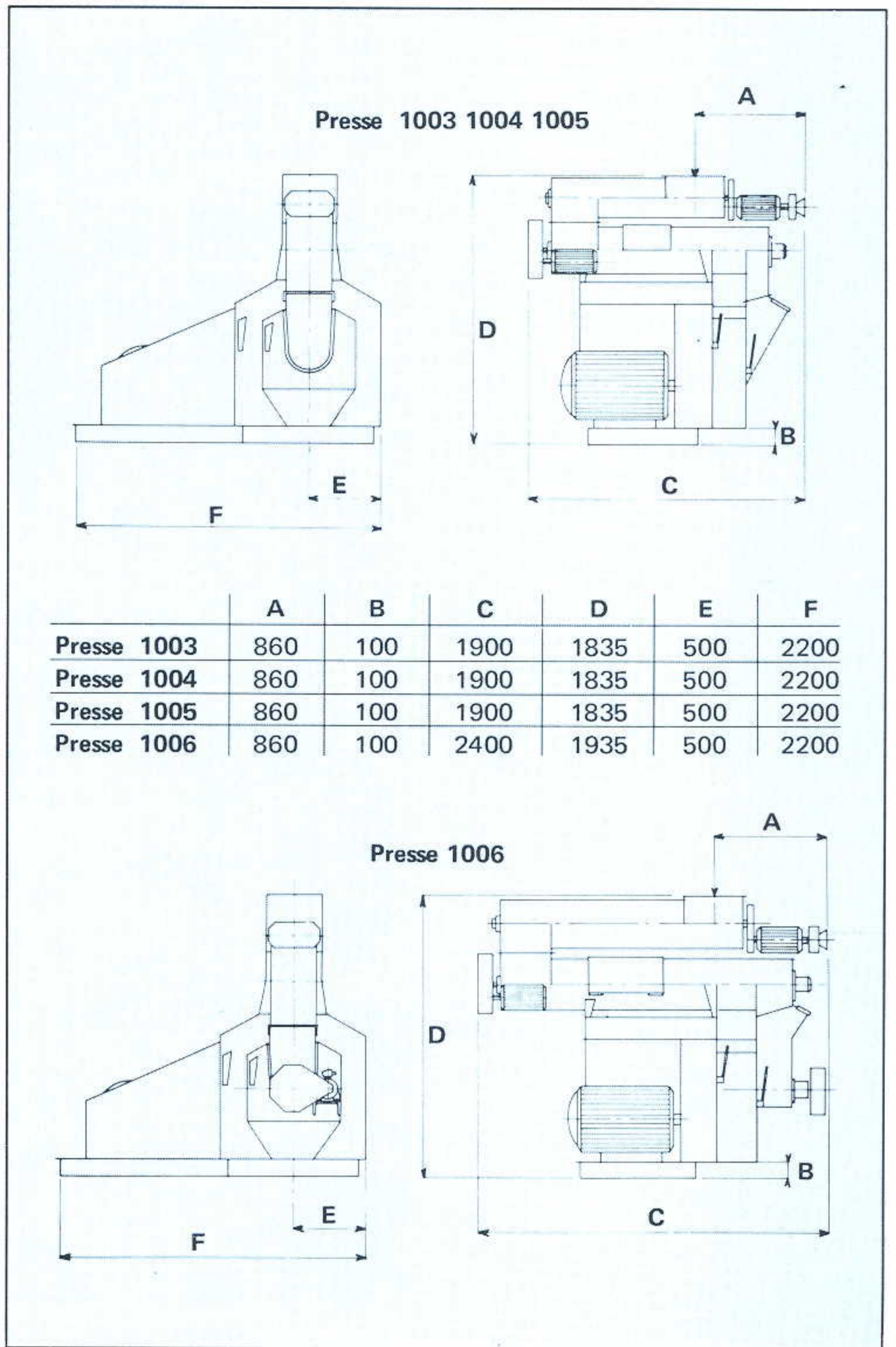
Тип	1003	1004	1005	1006
Допускаемая мощность в л.с.	40 до 75	60 до 100	75 до 125	100 до 150
Внутренний ∅ фильеры	360 мм	360 мм	360 мм	360 мм
Внешний ∅ роликов	175 мм	175 мм	175 мм	175 мм
Ширина фильеры	78 мм	108 мм	138 мм	138 мм
Порожний вес без двигателя и фильеры	2100 кг	2100 кг	2100 кг	2325 кг
Скорость ротации двигателя	1500 об/мин.	1500 об/мин.	1500 об/мин.	1500 об/мин.

TECHNISCHE KENNWERTE

Typ	1003	1004	1005	1006
Zulässige Leistung in ps	40 bis 75	60 bis 100	75 bis 125	100 bis 150
Inner ∅ der Düse	360 mm	360 mm	360 mm	360 mm
Aussen ∅ der Rollen	175 mm	175 mm	175 mm	175 mm
Breite der Düse	78 mm	108 mm	138 mm	138 mm
Leergewicht ohne Motor und ohne Düse	2100 kg	2100 kg	2100 kg	2325 kg
Drehzahl des Motors	1500 U/-min	1500 U/-min	1500 U/-min	1500 U/-min

المواصفات الفنية

النموذج	1006	1005	1004	1003
القدرة المقبولة (حصان)	100 إلى 150	75 إلى 125	60 إلى 100	40 إلى 75
القطر الداخلي للمسلك	360 ملم	360 ملم	360 ملم	360 ملم
القطر الخارجي للاسطوانات	175 ملم	175 ملم	175 ملم	175 ملم
عرض المسلك	138 ملم	138 ملم	108 ملم	78 ملم
الوزن الفارغ دون المحرك والمسلك	2325 كغ	2100 كغ	2100 كغ	2100 كغ
سرعة دوران المحرك	1500 دو/دق	1500 دو/دق	1500 دو/دق	1500 دو/دق



	A	B	C	D	E	F
Presse 1003	860	100	1900	1835	500	2200
Presse 1004	860	100	1900	1835	500	2200
Presse 1005	860	100	1900	1835	500	2200
Presse 1006	860	100	2400	1935	500	2200

